

## Announced At Viva Festival

Viva Aztlan Winners were named during the Festival this weekend with San Antonio's Mexico-España taking many of the honors. The following were picked by a panel of three judges which included Rudolfo Hernandez from El Paso, Jose Rodriguez from Houston and Nora Molina from Victoria, Texas.

- Children's Categories**  
Best Overall 1st Place: Expresiones Academia de Arte-Albuquerque  
Best Overall 2nd Place - Baila Baila - Albuquerque  
Best Choreography  
Overall: Expresiones Academia de Arte  
Traditional: Expresiones Academia de Arte  
Contemporary: Greeley Rodarte Dancers  
Best Costumes  
Traditional: Expresiones Academica de Arte  
Contemporary: Greeley Rodarte Dancers  
Best Overall Child Male Dancer: Leo Jimenez, Rodarte  
Best Overall Child Female Dancer: Areli Garcia, Las Adelitas  
Best Overall Child Couple: Cristina and Vicente Sandoval, Baila, Baila
- Adult Categories**  
Best Overall: Mexico-España - San Antonio  
2nd place Best Overall: Expresiones Academia de Arte  
Best Adult Troupe: Mexico-España  
Best Variety: Expresiones Academia de Arte  
Best Technique and Form: Mexico-España  
Best Choreography  
Overall: Mexico-España  
Traditional: Mexico-España  
Contemporary: Daniel's Compania de Danzas Artisticas  
Best Costumes:  
Traditional: Mexico-España  
Contemporary: Baila, Baila  
Best Overall Couple: Michell Gracia and Martin Rodriguez from Expresiones



### Best Overall Company Mexico España San Antonio

"El Respeto Al  
Derecho Ajeno  
Es La Paz"  
Lic Benito Juarez  
ESTABLECIDO 1977  
ESTABLISHED 1977



## EL EDITOR

Celebrating 20 years of Publishing  
Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

Vol. XX No. 26

Week of March 27 thru April 2, 1997

Lubbock, Texas

# Envía México Protesta Diplomática Por Nueva Ley Migratoria de EU

Distrito Federal.- La expectativa por parte de los inmigrantes legales e ilegales que se encuentran en Estados Unidos, del gobierno mexicano y de las autoridades migratorias de aquel país aumenta, en la medida en que se acerca la fecha en que entrará en vigor las reformas a las leyes migratorias.

El canciller mexicano José Angel Gurría envió una carta a la comisionada del Servicio de Inmigración y Naturalización (SIN), Doris Meissner, para expresar el rechazo del gobierno de México a la Ley de Inmigración Ilegal y Responsabilidad de los Inmigrantes en Estados Unidos, y solicitar el inicio de consultas bilaterales sobre la aplicación de las nuevas legislaciones en la materia.

La Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Senadores estimo que la nueva ley que entrará en vigor el 1 de abril, tiene un interés racista.

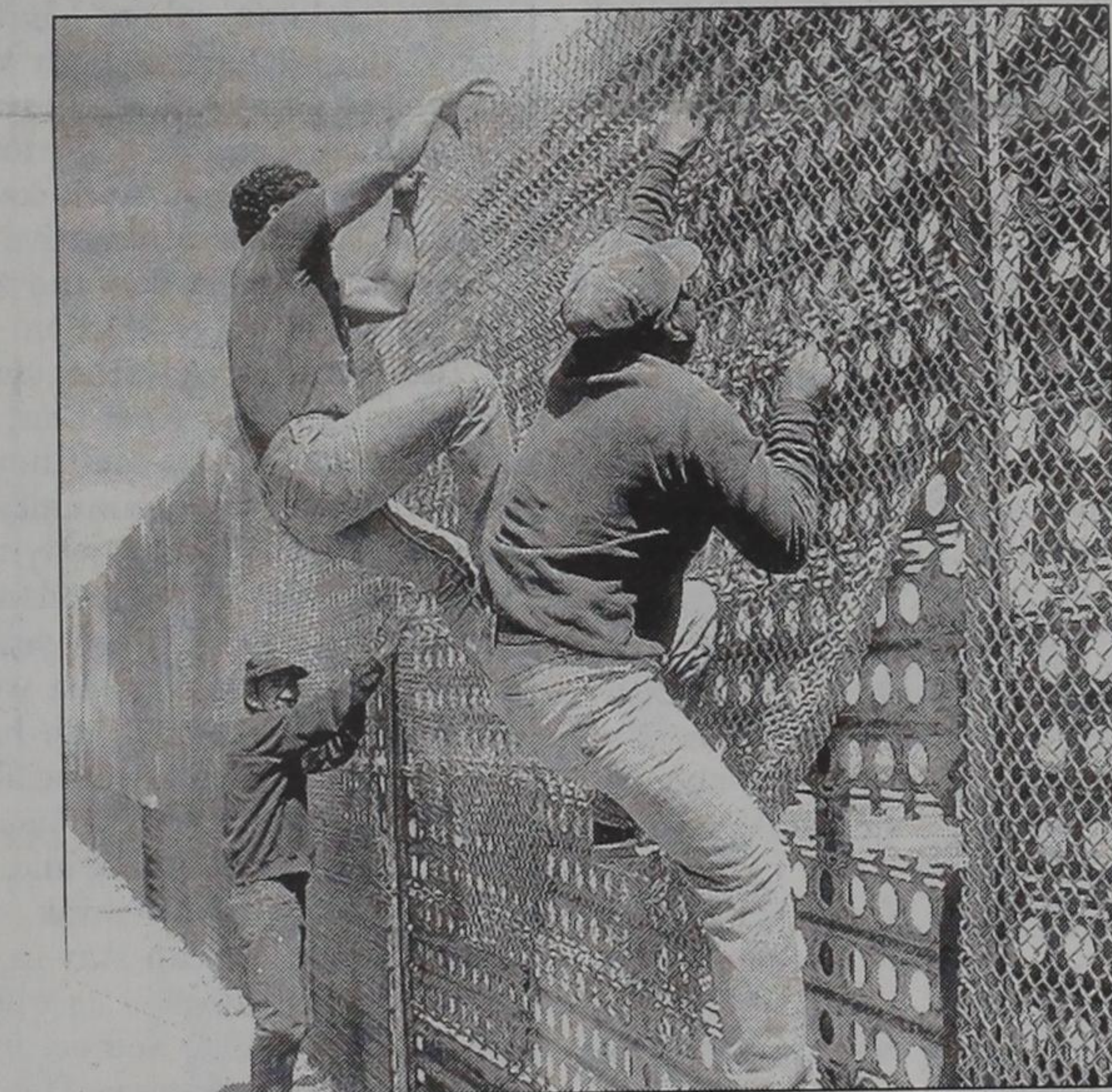
Dijo que esto da oportunidad a todos aquellos que usan la intolerancia, la prepotencia, la ignorancia y la agresión física y moral para satisfacer sus complejos raciales y netamente personales.

Por su parte, el Servicio de Inmigración y Naturalización (SIN) descartó que la entrada en vigencia del la ley resulte en la deportación masiva de inmigrantes.

"La (nueva) ley no inducirá ni dará lugar a deportaciones masivas ni redadas" contra inmigrantes en Estados Unidos, dijo la subcomisionada del SIN, Chris Sale, en una rueda de prensa en que detalló algunas de las principales medidas de la legislación.

### PROTESTA MEXICO

En un documento de 15 páginas enviado a Doris Meissner, el canciller Gurría expuso que la también denominada Acta de 1996 ofrece un amplio margen de arbitrio y libertad a los agentes de la Patrulla Fronteriza, quienes la podrían interpretar en perjuicio de los trabajadores migra-



El INS deportó a 67,000 inmigrantes ilegales en el año fiscal 1996.

torios mexicanos.

Al respecto, pidió a la comisionada del SIN que la autoridad migratoria de Estados Unidos evite cualquier violación de los derechos civiles y humanos de la comunidad mexicana residente en ese país.

El titular de la Secretaría de Relaciones Exteriores recordó los compromisos adquiridos por los países de América del Norte y Centroamérica en materia de protección de los derechos de los migrantes y sus familias, referendados en la segunda Conferencia Regional de Migración celebrada a principios de marzo en la ciudad de Panamá.

En el texto que será difundido el próximo domingo, expresó su preocupación por los efectos negativos del paquete de leyes migratorias, entre ellas el Acta 1996, que restringen los derechos de asistencia pública y educación a los migrantes documentados e indocumentados, en la numerosa población de origen mexicano.

Ciertamente, la legislación corresponde a una determinación de carácter interno. Sin embargo, la autoridad mexicana tiene la responsabilidad de vigilar que los der-

echos de los mexicanos no se vean afectados, donde quiera que ellos se encuentren, agregó el diplomático.

Respecto de la aplicación del nuevo marco legal de inmigración, que iniciará su entrada en vigor el próximo primero de abril, el consulado de México en Los Angeles consideró que la reforma al sistema de asistencia social causará severas consecuencias en California: el estado dejará de percibir cerca de 10 mil millones de dólares al año por concepto de ayuda federal en favor de los migrantes legales.

Cerca de 93 mil residentes serán desprovistos de los beneficios del Ingreso Suplemental de Seguridad, consistente en ayuda monetaria para personas de bajos ingresos, mayores de edad e incapacitados; 400 mil residentes legales dejarán de recibir estampillas de comida, y 200 mil migrantes documentados perderán los beneficios de Ayuda a Familias de Hijos Dependientes, que ofrece asistencia económica hasta que los hijos están en condiciones de mantenerse por sí mismos, expuso.

Sobre los servicios médicos, los residente legales podrían perder los beneficios de

Medical, programa que ofrece ayuda para personas de bajos ingresos, cuyo presupuesto es de 100 millones de dólares anuales para el condado de Los Angeles, continuó.

Por lo que hace al terreno educativo, la legislación impondrá mayores limitaciones a los estudiantes extranjeros que deseen ingresar a escuelas públicas de nivel elemental, secundaria y en programas de educación para adultos, señaló.

En su documento, la representación consular añadió: "Las tendencias políticas dominantes vislumbran circunstancias adversas al progreso educativo de los latinos. La transferencia de poderes y recursos presupuestales del gobierno federal a los estados y los cambios políticos y judiciales en contra de los programas de acción afirmativa (alfabetización, educación primaria, secundaria y para adultos), podrían agravar en lugar de aliviar las disparidades que determinan el atraso educacional de los latinos".

Por su parte, la comisión de Relaciones Exteriores del senado indicó que los muros de la intolerancia y la disposición de cancelar opciones jurídicas a los inmigrantes para defenderse de los hostigamientos y todas las crueles arbitrariedades son claras muestras de como algunos sectores de la sociedad norteamericana soslayan la convicción de colaborar y convivir en forma, por demás armónica, con el resto del mundo, en un ambiente de respeto a los derechos humanos y en apego a la ley internacional.

Por ello, dijo que "es urgente que las autoridades mexicanas refuercen sus tareas y se encuentren muy atentas a las repercusiones y al sinnúmero de perjuicios que, sin duda alguna, afectarán a la dignidad física y moral de todos nuestros connacionales que viven en la unión americana con este nuevo intento racista y promotor de la violencia".

## News Briefs

### CA to Begin Denying Some Immigrant Assistance

California officials said Tuesday it will begin to deny undocumented immigrants access to 200 programs, ranging from rent assistance to licenses to sell alcoholic beverages, reports Associated Press.

However, officials said the state will continue coverage for at least some undocumented immigrants in nine programs, including medical care for the elderly and infirm and sick children.

The administration of Gov. Pete Wilson says the cuts are mandated under the federal welfare law that President Clinton signed in August, which includes a provision requiring states to abolish state-funded benefit programs for undocumented immigrants.

Wilson "asked us to reiterate the fact that he does indeed believe ... that services are a magnet for undocumented aliens to our state," spokesman Sean Walsh said. "But for humanitarian purposes, and to protect public safety and public health, we will seek some exemptions."

It could be more than a year before any cuts begin. Hospital emergency care for undocumented immigrants is continued under the federal law.

Also not affected are programs such as Aid to Families with Dependent Children, the food stamp program and Medi-Cal, the health care program for the poor.

The Wilson administration plans to ask the Legislature to continue allowing undocumented immigrants access to some other public programs, including Witness Assistance Program centers, rape crisis centers, Child Protective Service and a child immunization program.

### Clinton Plans Medicare Fraud Law

Promising to crack down on fraud, President Clinton is sending Congress legislation designed to punish people who pilfer from the Medicare and Medicaid health care systems, reports Associated Press.

Clinton will unveil the legislation at a White House ceremony Tuesday, according to an administration official.

The bill includes about a dozen new provisions, including one that would allow the secretary of health and human services to forbid a convicted felon from participating in Medicare or Medicaid.

Current law only allows the secretary to ban people convicted of health care-related felonies.

Another provision would require health care providers to register their Social Security numbers. This would make it easier for HHS and state Medicaid regulators to track offenders, preventing them from moving from state to state and committing fraud.

The bill would give HHS broader sanction authority to:

-Penalize doctors, hospitals and other providers if they certify someone for Medicare or Medicaid who is not eligible.

-Bar kickbacks to doctors who recommend Medicare and Medicaid patients to specialists. Current law bars such payments in many, but not all, cases.

-Authorize HHS to impose civil penalties on people who have defrauded the system.

The bill also will close several loopholes in existing laws, including making a change in bankruptcy laws so people sanctioned for fraud could not avoid payments by filing for bankruptcy.

### Clinton to Crack Down on Doctor Fraud

President Clinton says the best way to prevent fraud in the Medicare and Medicaid programs is to keep crooked doctors from getting into the system in the first place, reports Reuters.

Clinton proposed stiffer screening of health care providers who receive government payments. Clinton is asking Congress to pass a bill that would help bar unscrupulous doctors and medical firms from the government health care programs for the elderly and poor.

The bill would let the government bar anyone convicted of a felony from taking part in the programs. It also would require participants to furnish their Social Security numbers so applicants can be checked for past fraudulent activity.

### For-Profit Organization Seeks to Employ Jobless

A new Seattle organization seeks to match people with few job skills to employers in need, reports Puget Sound Business Journal.

Creative Economic Opportunities (CEO) is a for-profit company run by a new class of business people known as "social entrepreneurs."

CEO was founded in December, and will only begin working with its first group of trainees next month. But when it's up and running, it will work something like this:

Clients respond to marketing efforts or word of mouth and apply for the program at CEO's offices in Pioneer Square. They are told to use the next two weeks to take care of anything that may interfere with work, such as child-care issues, housing problems and outstanding warrants. People on drugs are told to seek treatment before tackling a new job.

Then, for the next three weeks, participants are put through the paces. They learn accountability, attention to detail, and the ability to take criticism. In addition, they devise a detailed plan for the future. An attendance rate of 95 percent is required.

Participants then get placed in jobs with employers, which are asked to use the first 90 days as an intense on-the-job training experience. CEO staff will meet weekly with supervisors to gauge the participant's progress. In return for this kind of training, workers will commit to stay on the job for at least a year.

During this time, CEO staffers will help answer questions from the fledgling employees. But CEO won't solve problems. For example, if a participant calls to say that her power will be shut off if she doesn't pay the bill, a CEO staff member will advise her to go to work and deal with the problem on her lunch hour.

During the following six months, employees go once a month to a three-hour session to evaluate their progress. A career specialist will provide on-site support as needed to make sure the employees keep their one-year commitment.

continued on page 6



# Senator Hears It Like It Is

By RICARDO SANCHEZ

SEATTLE -- U.S. Sen. Patty Murray, D-Wash., paid a visit the other day to El Centro de la Raza, a human and civil rights organization in Seattle which celebrates 25 distinguished years of service this year.

She came to see and hear the human side of decisions being made by her colleagues in Congress and by President Clinton, whose collective actions demonstrate that nastiness can be a "bipartisan thing," as former President George Bush might put it.

Sen. Murray, who asked for the information-gathering meeting, began by saying that there have been some tremendously difficult battles in Congress during the past four years. She cited passage of immigration and welfare reform laws, labeling them bad legislation.

She didn't have to prompt this audience with much more than that before the dialogue began in earnest. El Centro executive director Roberto Maestas brought together a diverse group of Latino community leaders in the Northwest, including a community college president and individuals representing business, church and labor, attorneys, political refugees and students.

From these persons, Murray learned firsthand how decisions made 3,000 miles away are disrupting lives in her state. Dogmatic conservatives dominate with a Republican agenda which aims to get tough on immigrants -- legal and "illegal" -- as well as welfare recipients.

Not that the Republicans can act alone. They have had a cautious but willing Democrat in the White House who was told by advisers that he needed to show the nation his conservative colors if he wanted to be re-elected commander-in-chief. He did and he was. Prior to his re-election, President Clinton signed into law welfare and immigration reforms that are hurting millions, including U.S. citizens, legal immigrants, and some who are here without the government's permission.

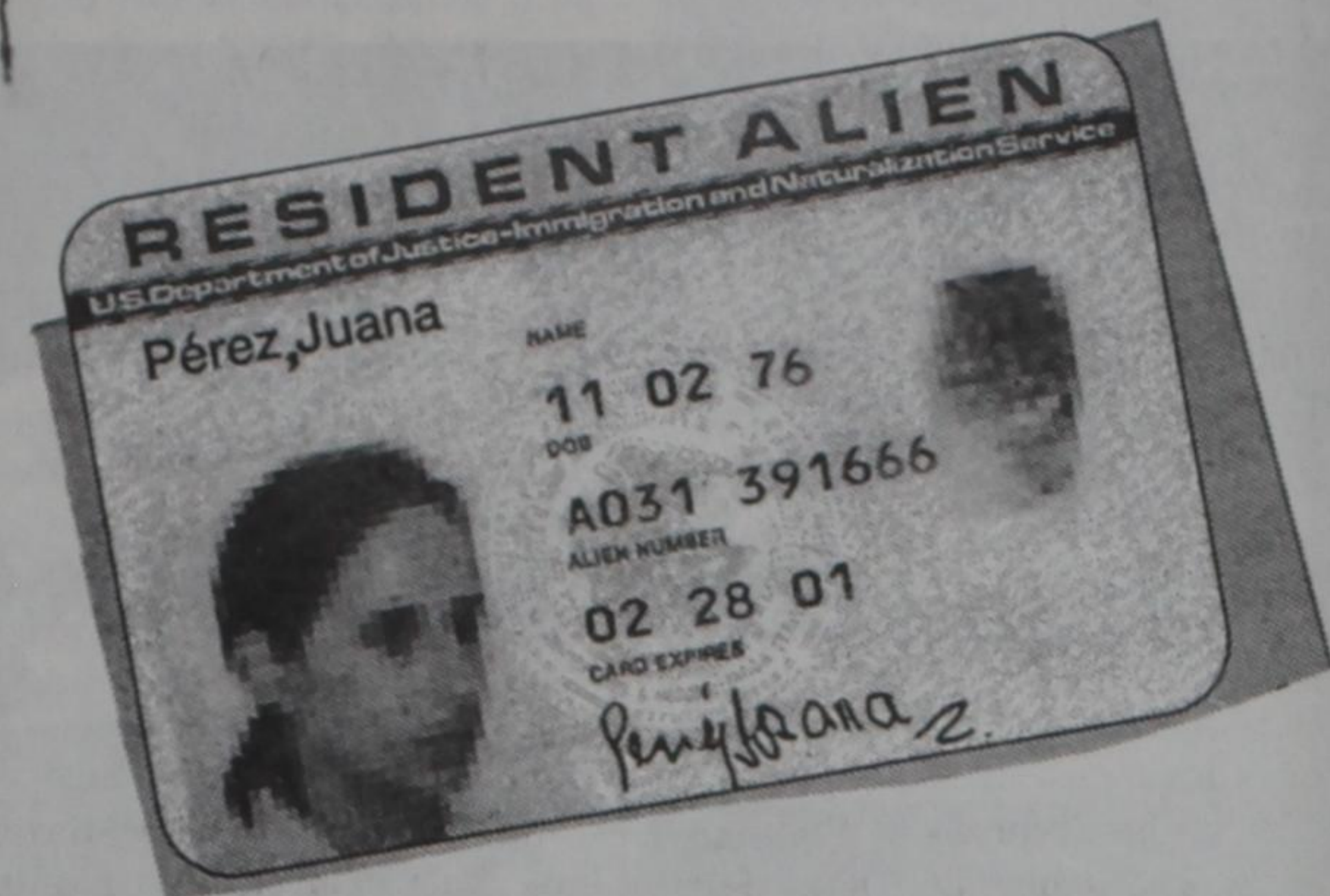
At El Centro, Murray heard from a Guatemalan refugee who faces immediate deportation because of a change in the laws regarding refugees. Some politicians will argue that the war in Guatemala is over. However, seven executions of refugees who recently returned to their homeland at the hands of Guatemala's notorious death squads say something very different.

Murray also learned that the new immigration laws signaled the beginning of nightmares for families who are being torn apart.

This is due to a policy of accelerated deportations now practiced by the Immigration and Naturalization Service. The INS can summarily deport people who are here illegally and bar them from returning for 20 years.

"The right to a hearing to consider family or other circumstances is no longer available. And, most importantly, there is no longer the right to federal judicial review of INS actions," said Debra Morales, newly elected president of the Washington State Hispanic Bar Association.

Morales, who does pro-bono work for immigrants in the Seattle area, said she gets 10 to 12 calls per day from individuals facing almost immediate deportation. "In the past, the right to a hearing and due process were considered the cornerstone of our democracy," she said. "No more. The fact that other members of their families are here is no longer of consequence to the INS, as ordered by the U.S. Congress and President Clinton. But those men are not going to stay in Mexico while



their families are here."

Throughout the nation, profits reaped by agricultural, garment, hotel/restaurant and other service industries depend on immigrants who work hard and cheaply. Millions of jobs that Americans won't do because of low-paying, back-breaking and dangerous work are filled by non-citizens. So long as corporate profits depend on them, they return because there is work.

For decades, U.S. agribusiness has been the biggest beneficiary of an abundant, easily exploitable supply of immigrant laborers. Some estimate that 40 percent to 50 percent of California's agricultural labor is performed by "illegal"

immigrants who increasingly are treated like people with deadly diseases.

The truth is, the fruits and vegetables that we continue to buy for 33 cents to 50 cents per pound are more dangerous than "illegal" immigrants. The produce we consume is sprayed with pesticides by airplanes which fly over and around those who harvest the crops.

At El Centro, Sen. Murray listened, learned and was visibly moved by what she heard and saw. She vowed to look at the constitutionality of accelerated deportations and the lack of due process prior to deportation. She voiced support for petitioning U.S. Attor-

## Pensar y ser como Cristo ¿Cómo celebrar los días santos?

•El obispo emérito Manuel Talamás Camandari ofrece pistas para un caminar seguro y lleno de esperanza.

Araly Castañón Leos / Diario de Juárez.

"Todos los creyentes en Cristo debemos actuar toda la vida y con mayor razón durante la Semana Santa de manera que realicemos en nosotros la finalidad de Cristo",

ney General Janet Reno and President Clinton to give temporary protective status to Guatemalan political refugees -- something granted to refugees from Cuba, Kuwait, Bosnia and El Salvador. That is progress. If others in Congress showed the same courage and interest in expanding their vision, we would not be going into the 21st century fighting English-only wars or brandishing seek-and-destroy policies that target those who have contributed greatly to the cultural and social fabric of our nation.

Indeed, the position the United States holds as the strongest economic force in the world is due largely to immigrants -- legal and "illegal" -- like it or not.

dijo el obispo Manuel Talamás Camandari al referirse a la mejor forma de vivir los siguientes días santos.

En Semana Santa celebramos el coronamiento de la acción redentora de nuestro Señor Jesucristo que en el colmo de su amor llegó a hacerse por nosotros obediente hasta la muerte y muerte de cruz, posteriormente resucitó para nuestra justificación, indicó el obispo.

Dijo que los ministerios de Semana Santa son para celebrarlos pero no de manera transitoria sino como actitud permanente hasta el final de nuestra vida.

La publicidad ha ocasionado que los días santos se vuelvan época de vacaciones y la gente se olvide por completo de Cristo, "estamos de acuerdo que salgan fuera de la ciudad, pero que no se descuide el ir a escuchar la palabra de Dios, hay que ser congruentes", externó Talamás.

Mañana inician los días más importantes para la Iglesia católica y terminan el Domingo de Resurrección, dijo Talamás.

El jueves se celebra la institución de la Eucaristía, Sacrificio y Sacramento, es cuando se visita a los siete templos para hacer actos de adoración y desagravio a Cristo.

El Viernes Santo se realiza la celebración de la Pasión de Cristo, adoración a la Santa

Cruz, el sábado en la noche inicia la vigilia pascual para esperar la resurrección de Cristo y el domingo termina la redención de Cristo con su resurrección.

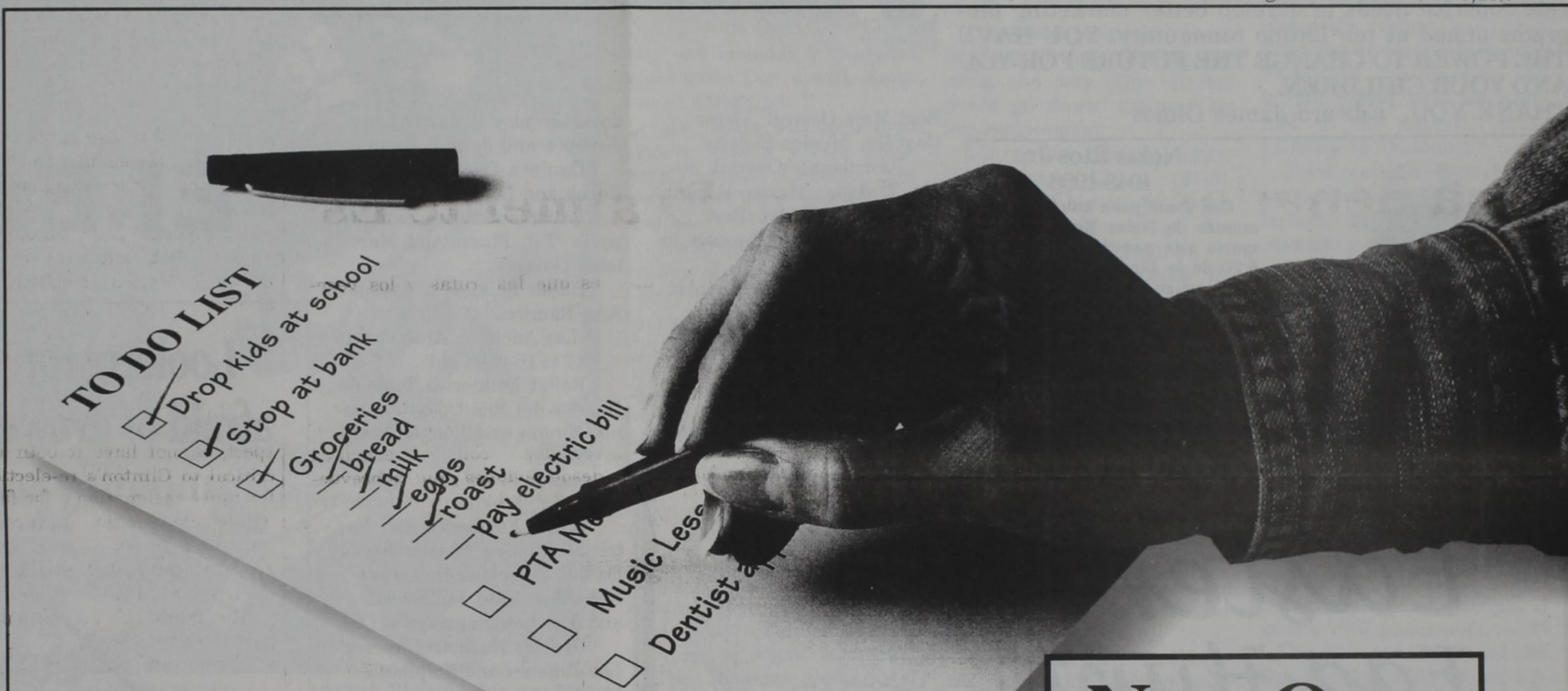
El Viernes Santo los católicos de 14 años en adelante no deben comer carne y los mayores de edad hasta los 59 años deben ayunar, el ayuno significa hacer una comida fuerte durante todo el día, ésta puede ser a mediodía o en la noche, las otras dos comidas deben ser mucho más ligeras, indicó el obispo.

Dijo que si no realizamos en nosotros la finalidad de Cristo "estaremos desperdiciando a Jesucristo como redentor", debemos estar muy convencidos de la necesidad de aprovechar al máximo todo lo que Jesucristo predicó.

Dios nos otorgó en su hijo una luz y una fuerza muy intensa y abundante para que orientemos nuestra vida por buen camino y nos deshagamos de malas costumbres y así poder vivir siempre de acuerdo a la verdad de Dios y a la verdad de los hombres movidos por el amor que practican la justicia, indicó Talamás.

Apuntó una frase dicha por San Agustín: "Dios que te creo sin ti, no te salvará sin ti".

"De tal manera amó Dios al mundo que le dio a su hijo único para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna" (Jn. 3,16).



# Una Parada Menos en su Día Tan Ocupado

SPS quiere regresarle un poco de su día por medio de abriendo Centro de Pagos adicionales de SPS cerca a usted.

Estos nuevos Centros de Pagos le proporcionan una manera más conveniente para hacer sus pagos mensuales. No solamente encontrará más localidades para pagar su cuenta eléctrica, pero encontrará horas extendidas y-en algunos casos-horas de fin de semana.

Pagando su cuenta eléctrica formará parte de otros recados, como comprando mandado. Cerca, rápido y conveniente.

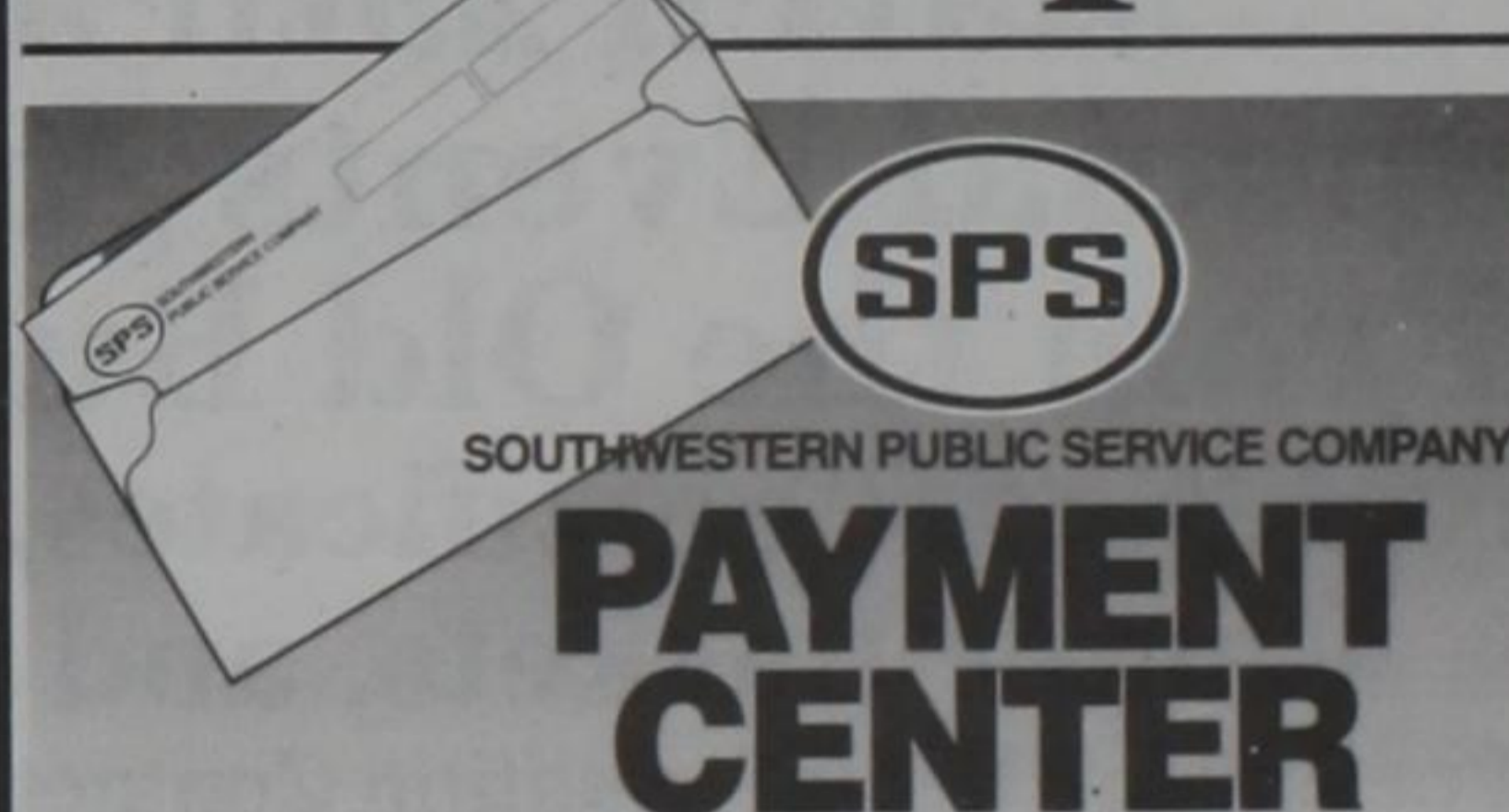
Solamente busque el letrero para el Centro de Pago de SPS en uno de éstos mercantiles o instituciones cerca a usted. Además, usted podrá continuar pagando su cuenta en la oficina de SPS



**SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY**

\* Para asegurar que su pago eléctrico sea debidamente acreditado, siempre traiga su cuenta con usted al Centro de Pago. Para más conveniencia, pague por correo o regístrese para pagar automáticamente con un giro de banco. Llame a su oficina local de SPS para más detalles.

Now Open



In Lubbock:

L&H Mailing Center

5127 34th

9 a.m. - 6 p.m., Mon.-Fri.

Lowe's Marketplace

5201 82nd

5801 W. 19th

2705 50th • 4426 34th • 2706 26th

7 a.m. - 11 p.m., 7 days a week

The Money Place

4412 50th • 3002 34th

9 a.m. - 6 p.m., Mon.-Sat

and

6411 University • 316 University

8 a.m. - 7 p.m., Mon.-Fri

8 a.m. - 6 p.m., Sat.

10 a.m. - 6 p.m., Sun.

# An Open Letter from Edward James Olmos

We did it!!! Thanks to all of you who went to see *Selena*, the movie did \$11 million in business this past weekend - 38% more than Warner Bros, who is distributing it, had even dreamed it would do. More than *Return of the Jedi*, and every other movie except for one. This is something that no other Latino film has ever done. The success of *Selena* will not only lead to more movies and television shows with Latino actors, Latino writers, Latino directors and, very importantly, Latino themes.



I hope you enjoyed the movie as much as I did - laughing at some scenes, enjoying the wonderful music that Selena created in others, and crying at the end as I also do every time I see it. Jennifer Lopez does such a great job of capturing the magnetism that Selena had - I was honored to work with her. When my character, Abraham Quintanilla, states that "You've got to be who you are, you can't change it, and you're Mexican deep inside" that is true of all Mexican Americans. *Selena* is a great American story - and deserves to be seen by everyone.

**I'm asking you to get your family and friends together this weekend and go see Selena AGAIN and do it every weekend while the movie runs.** By doing this you will send a message to Hollywood to make Latino themed movies - that Hollywood needs to make Latino themed television shows. - that corporate America needs to develop better marketing programs aimed at the Latino community. **YOU HAVE THE POWER TO CHANGE THE FUTURE FOR YOU AND YOUR CHILDREN.**

THANK YOU, Edward James Olmos

# More Viva Aztlan Winners



Best Male Overall: Victor Castillo, Mexico-España  
 Best female Overall: Sonia Treviño, Mexico-España  
 Estrellas del Ballet (Best Male and Female Dancers in Each Group)  
 Youngest to 10 years old  
 Nuestra Herencia: Adan Martinez and Amadevia Gonzalez  
 Baila, Baila: Vicente Sandoval and Cristina San-

doval Greeley Rodarte: Leo Jimenez and Jordan Kuban  
 Daniel's Compania: Raul Reyes and Leslie Reyes  
 Ballet Folklorico San Patricio: T.J. Flores and Marlena Galaiza  
 Ballet Folklorico Aztlan: Ana Ramirez  
 Las Adelitas: Areli Garcia  
 11 to 16 years old  
 Ballet Folklorico Tejas de Dolores del Rio: Colby Nathaniel Orona and Rachel Juarez Barron

Ballet Folklorico Aztlan: Amanda Treviño  
 Ballet Folklorico San Patricio: Cristina Hernandez  
 Daniel Compania de Danza Artisitica: Raul Vargas III and DeAnna Santiago  
 Greeley Rodarte Dancers: Leo Jimenez and Stephanie Martinez  
 Las Adelitas: Areli Garcia  
 Ballet Folklorico St. Vincent: Timothy Rodela and Erica Ramirez  
 Rowell Ballet Folklorico: Luis Romero and Rhonda Velador  
 Baila, Baila: Eliseo Jaramillo and Jacob Olsen  
 Expresiones Academia de Artes: Steven Riley and Rosana Codena

Mexico - España: Joseph Treviño and Monica Garcia  
 17 years and older  
 Tradiciones de Mexico: George Garcia and Graciela Garcia

Ballet Folklorico Tejas de Dolores del Rio: Dolores del Rio

Ballet Folklorico Aztlan: Jaime Ponce and Amalia Agüero

Daniel's Compania de Danza Artisitica: Steven Vargas and Samantha Pendelton

Greeley Rodarte Dancers: Miguel Guerrero and Ruth Davila

Las Adelitas: Francisca Rosales

Ballet Folklorico St. Vincent: and Jessica Guerrero

Roswell Ballet Folklorico: David Montoya and Sylvia Quiroz

Baila, Baila: Carlos Campos and April Gonzalez

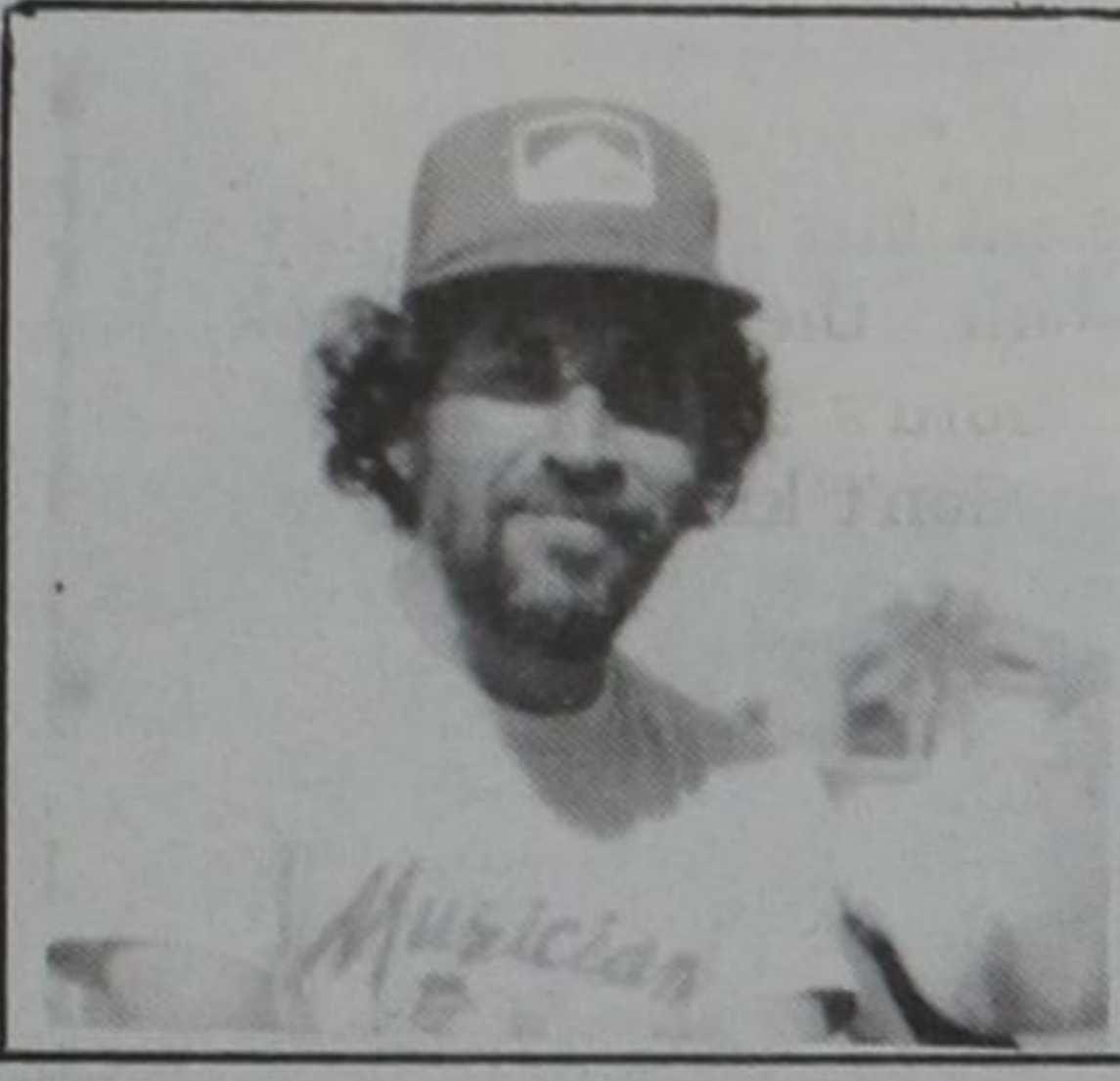
Mexico España: Victor Castillo and Sonya Treviño

Ballet Folklorico Nuestra Herencia: Alfred Bentancourt and Araseli Vitola

Expresiones Academia de Artes: Martin Rodriguez, and Michelle Grace

Ballet Folklorico San Patricio: Alvaro Muñoz and Tania Muñoz

Note: Where only one name appears for winner there wasn't a male dancer in that age category

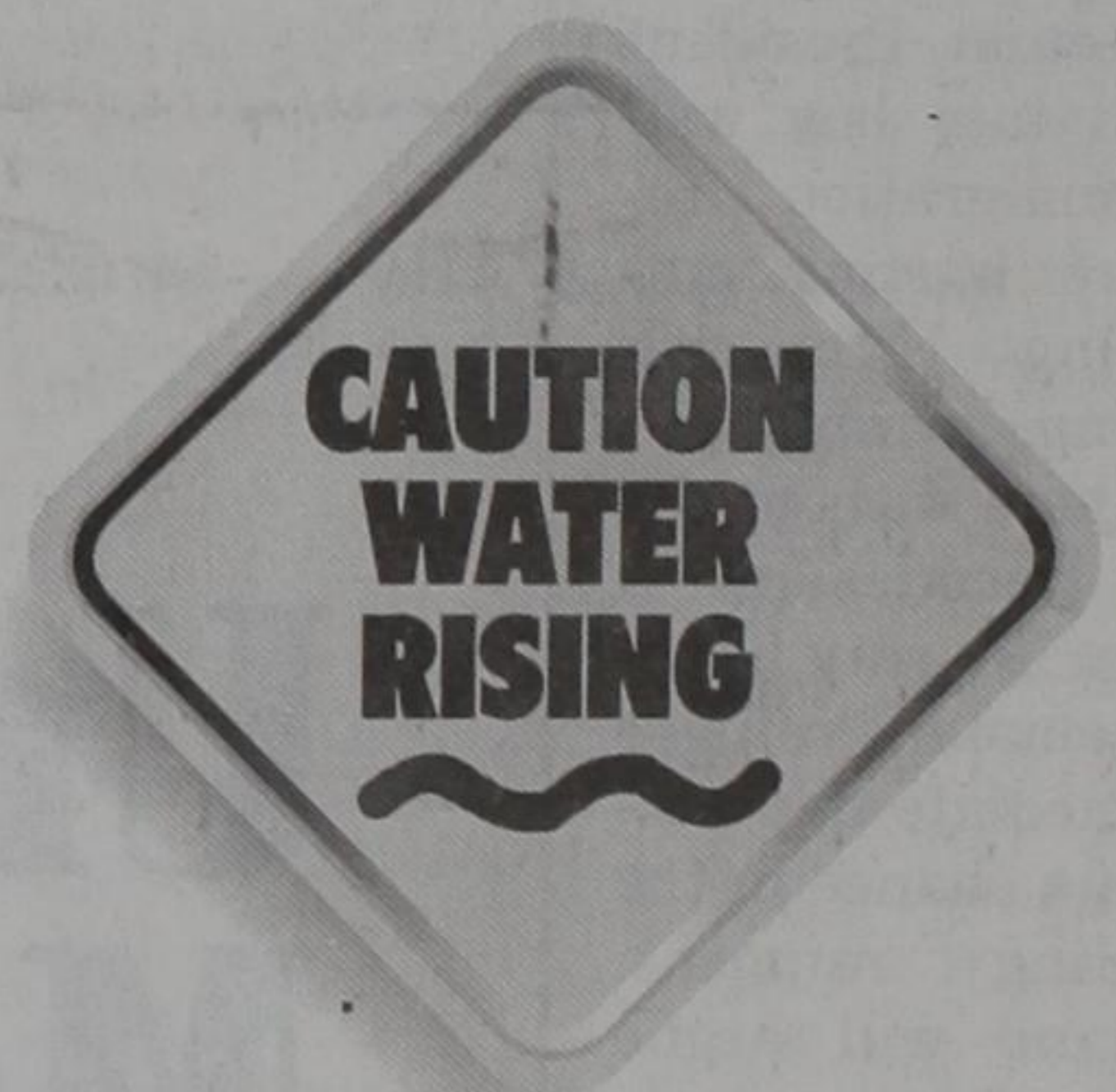


## Nelas Rios Jr. 1948-1996

Con suma pena anunciamos la muerte de Nelas Rios Jr. quien murio este pasado martes a las 6:20 de la tarde. Nelas era un buen amigo de todos aqui en El Editor y realmente amigos de todos los que lo conocian. Todos nuestros sentimientos estan su familia Nelas Sr, Defina y Teresa Anna.  
 Que Descanse En Paz

# El Editor

Looking for a new car, but afraid of drowning in **HIGH** monthly car payments?



Keep your head above water with **ASB's Auto SmartLoan...** and your payments will be **DANGEROUSLY LOW!**



**Put the pedal to the metal down to ASB!**

We'll show you the route to **low** monthly car payments with our new **Auto SmartLoan**. Put the savings in your pocket rather than in a lease - plus, when you close the deal with us, you'll own your car...and we'll give you a coupon for a **FREE** Southwestern Bell mobile phone on top of that!

You pick the car and we'll take care of the rest at American State Bank...call us today, your car is ready!

## American State Bank

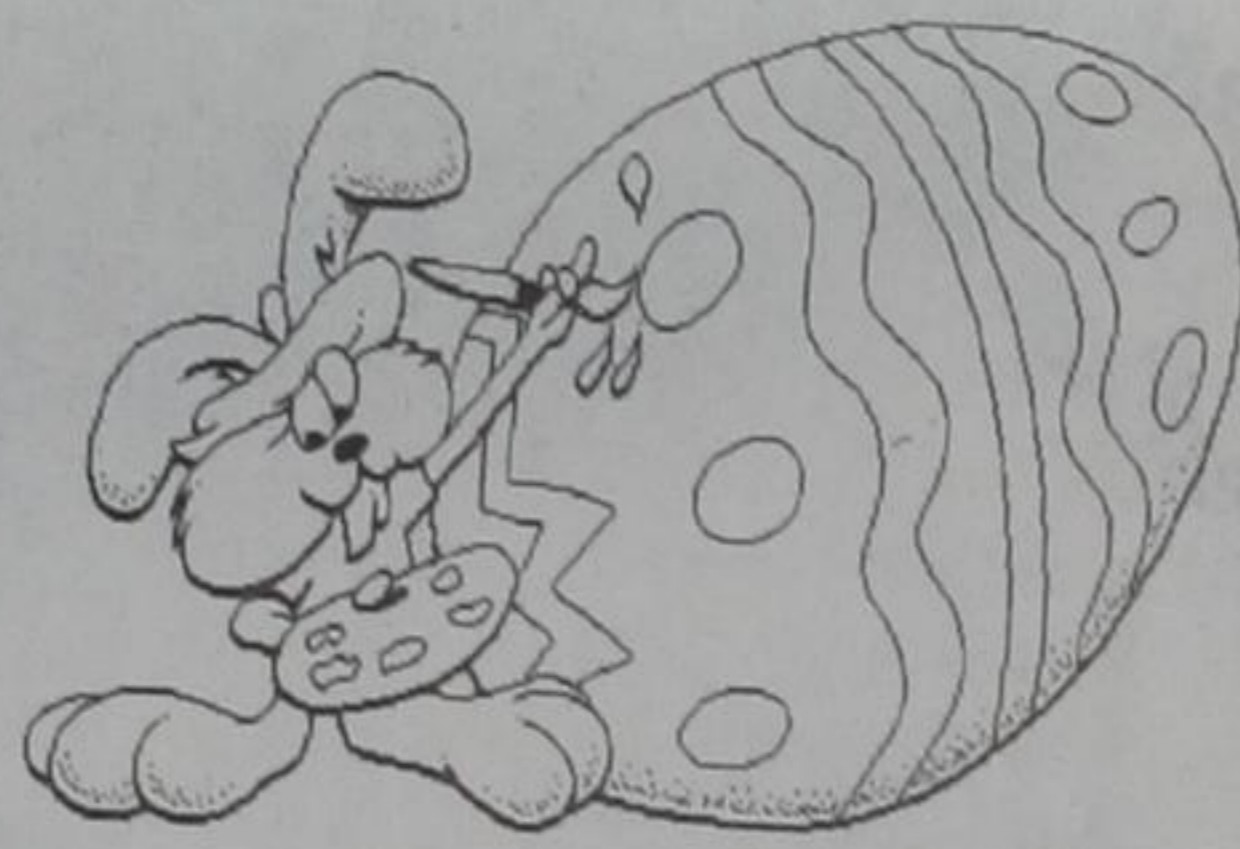
"Right Size To Make Your Car Loan"



Member FDIC

## Buffalo Springs Lake

# Easter Egg Hunt



March 29th at 1 pm  
**Special Events Area Across From the Old Buffalo Pens**  
 Bicycles, gift certificates, stuffed animals  
 Easter Baskets, and much more  
 For any further information Contact the office at 747-3353.

La historia de una joven  
 que se atrevió a creer  
 en su sueño y tuvo  
 el valor  
 de hacerlo realidad.

Jennifer Lopez  
 Edward James Olmos

# Selena

WARNER BROS. PRESENTS  
 Q PRODUCTIONS INC. - ESPARZA KATZ PRODUCTION - GREGORY NAVA WITH JENNIFER LOPEZ EDWARD JAMES OLMOSE SELENA RON SEDA CONSTANCE MARIE JACOB VARGAS LUPE ONTIVEROS  
 JACKIE OLIVERA - DAVID GREEN - NANCY RICHARDSON - CARY WHITE - EDWARD LACHMAN, A.S.C. - PETER LOPEZ - DAVID WISNIEVITZ - ABRAHAM QUINTANILLA  
 MOCHESE NA ESPARZA AND ROBERT KATZ GREGORY NAVA  
 www.Selena.com

Ahora Exhibiéndose En Un Cine Cerca A Usted

## Karim Garcia da el Triunfo a Dodgers Sobre Marlins

Vero Beach, Flo.- El jardinero mexicano Karim Garcia conectó cuadrangular en la octava entrada y dio ayer a los Dodgers de Los Angeles un triunfo por 5-4 ante Marlins de Florida, en juego de pretemporada de Grandes Ligas.

Con la pizarra empatada 4-4, Karim García bateó el jonrón contra un lanzamiento del relevista Ron Nen (2-1). Por Dodgers inició el dominicano Pedro Astacio, siguió el ganador Scott Radinsky (1-0), en el octavo inning y salvamento de Darren Dreifort.

### Objetivo: 20 triunfos

Luego de haber ganado 31 juegos en poco más de dos campañas completas con los Dodgers, el lanzador mexicano Ismael Valdés consideró ayer que tarde o temprano ganará 20 juegos en una campaña.

Valdés, de 23 años, tuvo marca de 15-7 en 1996 en su segunda temporada completa como abridor.

En 1995 inició la campaña como relevista, fue ascendido

a abridor en mayo y terminó el año con efectividad de 3.05, el cuarto más bajo de la liga.

"Sé que he mejorado y estoy seguro de que uno de estos años voy a llegar a ese nivel, que son los 20 ganados", dijo pese a que en su última salida los Mets le hicieron 12 carreras en tres entradas y dos tercios.

"Me he estado probando muchas cosas a mí mismo. Un juego como ese le pasa a cualquiera", dijo.

Al margen de su empeño por llegar a 20 victorias, Valdés, oriundo del estado de Tamaulipas, dijo que las marcas personales son secundarias ante la tarea de ayudar al equipo a ganar.

"Los números en sí salen sobrando. Este es un deporte de equipo", afirmó.

En 1996, Valdés quedó entre los 10 mejores de la liga en efectividad (3.32), entradas lanzadas (225) y promedio de triunfos (15-7 y .682).

Sobre el dominicano Ramón Martínez, el abridor de



los Dodgers que más tiempo Valdés dijo que "es un excelente compañero ... y uno de los líderes aquí".

## Final Four Teams Suffer Injuries

By JOE KAY

CINCINNATI - They've rehabbed torn knees, taped up broken fingers, limped around on bum ankles and wondered where oh where it would all end.

Old Dominion lost its backup center to Hoshimoto's Disease. Tennessee lost its starting point guard to a torn knee ligament during a preseason pickup game.

Things got so bad that Notre Dame suited up its student manager for the NCAA tournament. Stanford resorted to calling in an All-America volleyball player.

The road to Cincinnati has been a major pain for the four teams competing for the women's national championship this weekend at Riverfront Coliseum. They've had to be as concerned with the breaks as with their brackets.

"I'm so proud of this team," said Notre Dame coach Muffet McGraw, who has painted her nails green to celebrate her team's first Final Four appearance. "They've played with tremendous heart and they've not hung their heads at all."

There were plenty of reasons to count all four finalists out along the way. One starter would go down, followed by her replacement.

No one has been hit harder than Notre Dame (31-6), which was down to seven scholarship players at one point because of injuries. A student manager suited up during the NCAA East Regional just to give the Irish a chance.

The whole season has been that way for the Irish. Twenty minutes into the first practice of the season, guard Danielle Green tore an Achilles' tendon, ending her season.

In Game 5, guard Niele Ivey tore a knee ligament, ending her season. Volleyball player Kristina Ervin joined the team and broke her nose after six games.

It didn't end there. In February, guard Kari Hutchinson broke her hand and missed eight games. And guard Adrienne Jordan injured her hip in the Big East tournament.

Somehow, Notre Dame kept winning.

"All we've heard all along is we only have seven or eight people, we don't have enough horsepower, we don't have the depth, we don't have the size and we don't have the quickness," McGraw said. "This team likes to hear what they can't do, then they turn

around and do it."

Notre Dame (31-6) can compare scars with Tennessee (27-10) in their semifinal on Friday night. The Lady Vols lost point guard Kellie Jolly before the season began, one reason for a poor start.

Then Laurie Milligan, who replaced Jolly at the point, tore cartilage in her knee and had surgery Feb. 13.

"At the time we were going through that, we were wondering if we were going to see the end of the tunnel, so to speak," coach Pat Summitt said.

Fortunately for Tennessee, Jolly was able to return and play effectively. The Lady Vols were 10-6 without her and 17-4 since her return, putting them in position for their fifth national title.

"When we started the season, I did not think this basketball team could win a national championship," Summitt said. "On paper, I said we're not supposed to win. But I'm not going to count this basketball team out."

Stanford (34-1) was just looking for players when a series of injuries - strained knees, a broken finger - depleted the roster. Coach Tara VanDerveer turned to Kristin Folkl, an All-America volleyball player who led Stanford to the national championship in December.

Folkl played as a freshman, sat out last season to play volleyball, then came back in Stanford's time of need.

"I don't know that I've ever been on a team that's so close," Folkl said. "You wouldn't believe the bonding that goes on. It's rare that everyone on a team is so committed to one goal."

Old Dominion (33-1) has been the healthiest of the bunch. Backup center Angie Liston has been sidelined since Jan. 31 by a thyroid condition called Hoshimoto's Disease. Clarisse Manchanguana missed a couple of games with pneumonia.

The main question about Old Dominion is not its health, but its strength. The Lady Monarchs have struggled in the tournament, needing overtime to beat Purdue and going scoreless in the final 6:35 of a victory over Florida.

As long as All-America point guard Ticha Penicheiro stays healthy, Old Dominion figures it has a chance.

"We've got the best point guard in the nation and I wouldn't hesitate to go to war with her on the court," coach Wendy Larry said. "She'll give us everything we want and then some."

## NFL to Start Earlier Than Ever

NEW YORK - The dog days of summer are now part of the NFL's autumn.

The league announced Wednesday its 1997 schedule will begin Aug. 31, the earliest regular-season start in the NFL's 78 seasons.

The 14-game opening day schedule features a rematch of the 1996 Super Bowl finalists, with the Dallas Cowboys playing the Steelers in Pittsburgh.

Other first-day matchups have the AFC champion New England Patriots at home against San Diego and four divisional games, including Kansas City at Denver and Indianapolis at Miami.

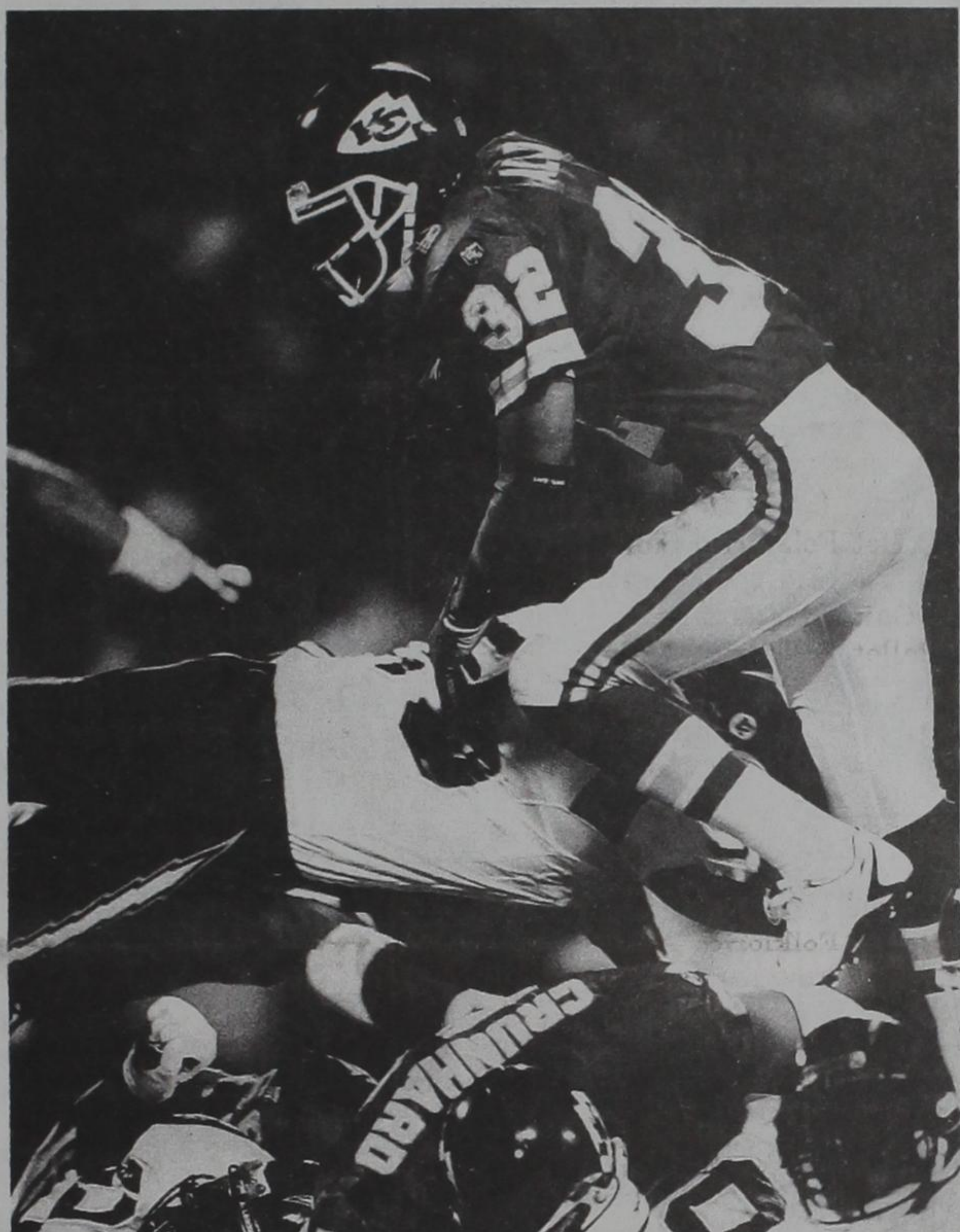
The Green Bay Packers begin defense of their Super Bowl crown on Sept. 1, a Monday night home game against the Chicago Bears.

The Packers play three Monday night games, including a Super Bowl rematch with the Patriots on Oct. 27. The other is against Minnesota on Dec. 1.

"I'm a little disappointed from our fan standpoint that we have only one Monday Night Game here and it kicks off the season," Packers general manager Ron Wolf said.

Wolf also was upset the Packers have a three-game road trip in December, when inclement weather helps his team. The Packers' only December home game in the regular season is the finale against Buffalo on Dec. 20.

The rest of the month, the Packers will visit Minnesota,



Tampa Bay and Carolina.

"I think it stinks," Wolf said. "What are you going to do? We have a distinct advantage. We'd like to hold that edge. I think the league took that into account."

New England, Dallas and San Francisco also have three Monday night dates. The Patriots play Oct. 6 at Denver, Oct. 27 against the Packers and Dec. 22 at Miami.

The Cowboys are home

against Philadelphia on Sept. 15, play at Washington on Oct. 13 and are at home against Carolina on Dec. 8.

"We play nine games against teams that finished ... 500 or better," coach Barry Switzer said. "That's quite a challenge, but our guys are used to competing at that level."

The 49ers play at Carolina on Sept. 29, at Philadelphia on Nov. 10 and at home against Denver on Dec. 15.

The 16-game season is spread over 17 weeks with each team getting one bye from weeks three through 10. Fox, which covers NFC games, or NBC, covering the AFC, will televise a doubleheader to most of the nation each Sunday.

In addition to ABC's 17-game Monday night package, there is a 16-week Sunday night cable package shared by TNT and ESPN. TNT has the

first eight games, beginning with Washington at Carolina Aug. 31 and a Thursday night game Oct. 16 with San Diego at Kansas City.

ESPN's package begins Nov. 2 with Detroit at Green Bay and includes a Thursday night game Dec. 4 with Houston at Cincinnati.

The Oilers will open their regular season with a home game against Oakland, but they aren't sure where home will be.

Under their lease with operators of the Astrodome, the Oilers remain under contract to play their home games in the dome before moving to Tennessee in 1998. They want to negotiate a settlement to complete their move to Tennessee this season.

So far, they've been unable to reach an agreement with Drayton McLane, who owns the Houston Astros and runs the Astrodome for Harris County. When the Oilers announced their 1997 schedule Wednesday, they made no reference to where "home" is.

The 240-game regular season ends the weekend of Dec. 20-22 with wild-card games Dec. 27-28. Divisional playoffs are the following weekend, Jan. 3-4, with conference championship games on Jan. 11. The Super Bowl is Jan. 25 in San Diego.

**GOLF** . . .for just \$25  
  
**The Golf Privilege Club entitles the holder to free or discounted green fees at over 700 courses.**  
**Call the American Lung Association of Texas at 800/252-5864**

### IMPRENTA MEXICANA

& LUBBOCK REPRODUCTION

OFFSET PRINTING

BUSINESS CARDS - LETTER HEADS - ENVELOPES

INVOICES - INVITATIONS - DE BODAS -

QUINCEANERAS

RUFUS ALVARADO JR. 820 BUDDY HOLLY AVE. SUITE 10A

RUFUS "CUCO" ALVARADO LUBBOCK, TX 79401

806.763.4356

**There's No Gamble With HEARTLAND WIRELESS COMMUNICATIONS**  
**Your Town & Country Cable Connection!**  
**1/2 Off New Installation**

Basic Cable and HBO, Plus One Year of CINEMAX Ail for Just **\$34.95** per month. **A CHANNEL FOR EVERYONE**

**Call Today!!!**  
**806-792-2253**  
<http://www.onramp.net/heartland>

**FOR YOUR FULL HOUSE**

**BUDWEISER TOURNAMENT MARCH 29TH 1997**  
**3-2 PITCH CLASS D & E ONLY MACKENZIE STATE PARK**  
ENTRY FEE \$80.00  
1ST - 3RD TEAM TROPHY  
1ST - 3RD T-SHIRTS WITH TEAM LOGO

**CONTACT:**  
ROBERT NARVIAS 792-5037  
LUCIO HERNANDEZ 795-1205

## ATTENTION SOFTBALL TEAMS

Let Us Do Your Softball Uniforms at 1/2 the Price Others Do!  
**FREE NUMBERS Custom Designs**  
2 Colors for the Price of One  
**Delivered in 5 Days**  
**CALL: (806) 763-3841**  
**TEXAS SOFTBALL SUPERCUP**

Watch for a Texas SuperCup Softball Tournament Coming to Your Town Soon!

## News Briefs

For this intensive training and service, CEO hopes to charge companies \$3,000 for each employee.

Light manufacturing, call centers and retail business are some of the industries beset with high turnover rates that are likely to use CEO, said Christine Noonan, the company's director of employer services. The company is still talking to its first potential employers.

### Gene Linked to Breast Cancer Risk

A common variation of a gene that controls estrogen production appears to influence when girls go through puberty and whether

they get breast cancer someday, reports Associated Press.

Researchers estimate that having this genetic variation, which is carried by 40 percent of women, may roughly double the risk of breast cancer and could be responsible for 30 percent of all cases of the disease.

The gene, called CYP17, is one of several that regulate production of estrogen, the sex hormone that plays a major role in breast cancer.

The latest research, conducted by Brian E. Henderson and colleagues from the University of Southern California, was presented yesterday at a conference in Reston sponsored by the American Cancer Society.

So far, the search for the genes that cause breast cancer has focused largely on two that are very rare but substantially increase the risk. These genes, called BRCA1 and BRCA2, may raise the risk of breast cancer 20 times or more, especially in younger women, but they probably account for only about 4 percent of breast cancer.

Researchers are also looking for genes that are far more common but much less likely to trigger breast cancer. Among these is CYP17.

Everybody gets two copies of the gene, and it comes in at least two slightly different forms, which the researchers call A1 and A2. The researchers have preliminary evidence that women who get at least one copy of A2 produce more estradiol, start having menstrual periods at a younger age and have an increased risk of breast cancer that spreads to other parts of their bodies.

Sorting out this and other genes involved in breast cancer may someday help doctors assess women's risk of the disease while they are still healthy.

Among victims of breast cancer, the researchers found that women with the A2 gene were 2 1/2 times more likely to have disease that had spread.

### HUD to Crack Down on Slumlords

The nation's top law enforcement and housing officials announced a joint crackdown Monday against private landlords who are federally subsidized while allowing the apartments they manage to crumble and decay, reports Associated Press.

They announced a \$50 million "Get Tough" campaign in which the government will send investigators into 50 targeted cities from New York to Los Angeles, identify violators, take enforcement actions and, when warranted, file civil or criminal cases against them.

They also proposed legislation to prevent landlords from using the bankruptcy laws to stall foreclosure on mortgages and to make people convicted of illegally pocketing federal housing subsidies liable for all losses suffered by the government.

Overall HUD pays \$9 billion each year to subsidize rents for the 4.3 million people who live in some 2.5 million privately owned apartment units. Many of the occupants are elderly or disabled.

None of the units involve public housing owned and operated by state and local housing authorities.

### Immigrants Protest New Deportation Laws

Thousands of Nicaraguans, many of whom fled a United States-backed war in the 1980s, demonstrated to protest new immigration rules they say threaten them with deportation, reports Associated Press.

About 150,000 Nicaraguans nationwide could be deported, said Edgar Macias, leader of Fraternidad Nicaraguense, which represents the large Nicaraguan community in South Florida.

About 6,000 people rallied Sunday in support of permanent residence status for Nicaraguans, many of whom fought for the U.S.-backed Contras in their war against the leftist Sandinistas.

"I defended Democratic principals that America has established," said Luis Vindell, dressed in the camouflage fatigues he wore while fighting for the Contras for almost 10 years.

Although some became U.S. citizens, many were allowed to live here as non-citizens. Now, however, the United States wants to return them to a Nicaragua that has been peaceful since 1990 elections.

A new law taking effect April 1 increases from seven to 10 the number of years of residence in the U.S. required for permanent resident status.

Opponents of the law plan to file a class action lawsuit this week to block any deportations.

"It's an injustice, it's immoral and inhumane what this government is doing to these people," said Fraternidad Nicaraguense spokesman Jose Lagos.

Even though the fighting is over in their homeland, many Nicaraguans still don't want to return because of bleak economic conditions, said Nestor Nunez, who helped organize the rally.

"There are no jobs," he said.



From Page One

Por lo tanto, insistió que "el gobierno mexicano deberá mantener un programa intensivo de protección preventiva para los migrantes Mexicanos mediante sus consulados en Estados Unidos, cuya misión es velar por el bienestar de nuestros compatriotas en ese país".

Señaló que los norteamericanos están en su derecho de legislar en forma soberana en su país, pero no tienen derecho de representar una amenaza a los derechos de los migrantes Mexicanos de ninguna manera.

### NO HABRA DEPORTACIONES

La subcomisionada del SIN, Chris Sale, dijo respecto a la deportaciones de indocumentados, que la prioridad del SIN seguirá siendo expulsar a los extranjeros criminales que permanecen en Estados Unidos.

Sale reconoció que es complejo el contenido de la llamada Ley de 1996 para la Reforma de la Inmigración Ilegal y de Responsabilidad Inmigratoria y dijo que el SIN ha emprendido una campaña para instruir a su personal y a la población sobre esa legislación.

"El SIN imparte entrenamiento detallado a sus 16 mil funcionarios" y realiza reuniones con grupos comunitarios y organizaciones no gubernamentales para "dis-

cutir el impacto migratorio" que tendrá la ley, manifestó.

La nueva regulación, agregó, reforma unas 63 secciones de la ley migratoria anterior y ordena al SIN la publicación de 75 reportes relacionados con diversos temas de inmigración para comunicarlos al Congreso o a la población.

Sale consideró que "los cambios en la nueva ley envían un claro mensaje de que la integridad del proceso migratorio depende de nuestra habilidad para resolver el problema de la inmigración ilegal".

La nueva ley, añadió, permitirá al SIN mantener su compromiso de ser "duro" contra la inmigración indocumentada y respetar al mismo tiempo la tradición estadounidense de ayudar a personas que escapan de la "tortura o persecución" en el mundo.

El asistente ejecutivo y director de Programas del SIN, Paul Virtue, explicó que la nueva legislación contiene seis capítulos y prevé aumento del personal migratorio, refuerzo de sanciones a traficantes de personas y agilización de procesos de expulsión.

La ley amplía a septiembre la posibilidad de "ajustar" sin salir de Estados Unidos la situación de personas en condición migratoria irregular con largo tiempo en el país y con hijos o cónyuges estadounidenses o que sean residentes legales, especificó.



### Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

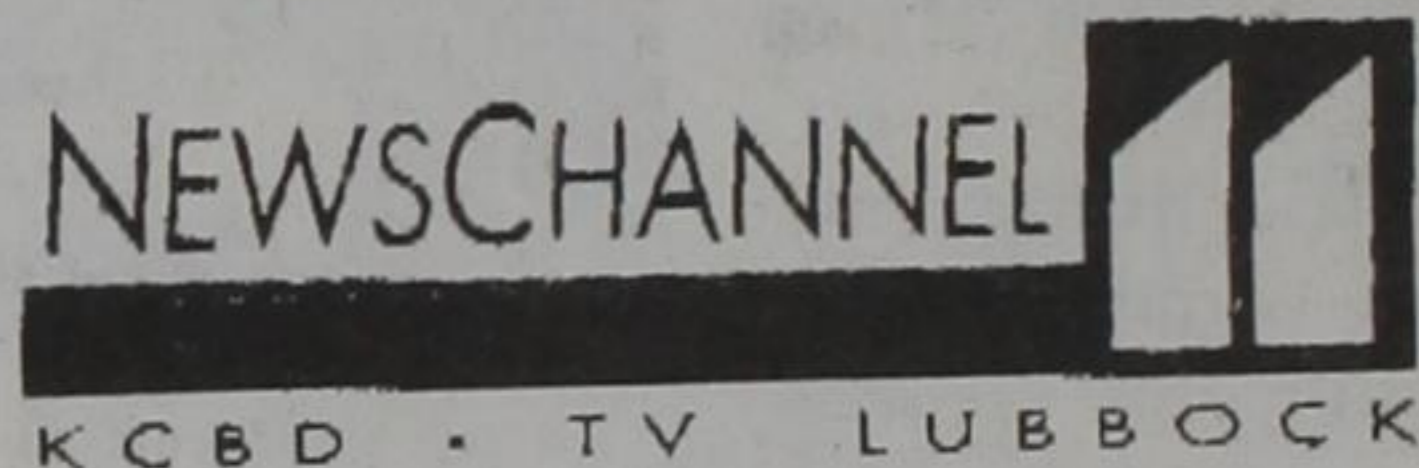
El quinto mandamiento no solamente prohíbe matar, sino también todo lo que pueda causarle dano al cuerpo o al alma. Esta prohibición comprende todo lo que puede perjudicar la propia vida, como los abusos en comer demasiado, y en la bebida, y abusos en las diversiones, etc; también aquello que expone la vida propia, sin justo motivo y sin las debidas precauciones, como sucede, a veces, a los acrobatas, domadores, toreros, boxeadores, luchadores, etc; todo lo que tiende a causar dano al prójimo en el cuerpo o en el alma, como heridas, golpes, malos tratos, privación o adulteración de alimentos, etc; y, además, todo lo que dana al alma del prójimo en su honor o en su fama, como: odios, injurias, venganzas, calumnias, difamaciones, y sobre todo, el escándalo de palabra o de obra.

Son graves casi todos estos pecados en si mismos o en sus consecuencias. Sin hablar de los golpes y heridas que pueden acarrear incapacidad física o una muerte prematura, lo cual hace un verdadero homicidio, las faltas que afectan al alma son mas graves todavía, porque llevan muchas veces al homicidio de deseo, y comprometen la salvación. (San Mateo 16,6-13. Mat. 17,26. Mat. 18,6)

**IF YOU HAVE CANCER, WE CAN HELP. IF NOT, YOU CAN HELP. 1-800-ACS-2345**



## Clasificados Classified



Position Open

Weekend sign-on production assistant. Early Morning, flexible hours required. Responsible for tape room operations and crew position in newscasts. Prefer previous experience. Pre-employment drug test required. apply at KCBD-TV, 5600 Avenue A, Lubbock, TX 79404. EOE.

### The Lubbock Housing Finance Corporation and The City of Lubbock Housing Department announces the following HOUSES FOR SALE



1401 24th St.  
1514 37th St.  
2615 Globe Ave.\*\*



Eligible applicants must not have owned a home in the last three years, must be low to moderate income, have stable income, payback ability, and good credit. Cost to get into these homes is approximately \$560.00. Average monthly payment - \$405.00 to \$440.00 per month

**FOR MORE INFORMATION CALL THE CITY OF LUBBOCK 767-3265 FOR OTHER HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITIES CALL THE KEYS TO HOMEOWNERSHIP HOTLINE - 744-5397**

\*\*Monthly Payments on this property may vary somewhat from the above information



This is no time to turn back. MDA is closing in on treatments and cures for neuromuscular diseases. Keep MDA's lifesaving research moving forward.

**MDA**  
Muscular Dystrophy Association

1-800-572-1717

People help MDA... because MDA helps people.

### PUBLIC MEETING

#### Transportation Improvement Program for the Lubbock Metropolitan Planning Area

Thursday, April 3, 1997, 7:00 p.m.  
City Hall, City Council Chambers  
1625 13th Street

City and County residents are encouraged to give their input on transportation issues for Lubbock. The City of Lubbock serves as the Metropolitan Planning Organization (MPO) for the Lubbock Urban Transportation Study. This Transportation Improvement Program involves short term projects (3 years) to meet the future transportation needs of the Lubbock Metro Area, and includes projects by the public transit system.

Your input is needed to build the best transportation system possible for our area, including needs of citizens with disabilities. Representatives of the Lubbock MPO, the Texas Department of Transportation, and Citibus will be making presentations. Citizens requiring special assistance for the public meeting, such as hearing impaired, should make their request by calling 767-3169, TDD# 747-2888

**Lo Mejor En Comida Mexicana**

**MONTELONGO'S RESTAURANT**

3021 Clovis Rd - 762-3068

## WOULD \$45,100 HELP WITH COLLEGE?

You can earn more than \$18,000 during a standard Army Reserve enlistment... And another \$7,124 if you qualify for the Montgomery GI Bill...

Plus if you have or obtain a qualified student loan, you could get help paying it off—up to \$20,000—if you train in certain specialties in certain units.

And that's for part-time service—usually one weekend a month plus two weeks' Annual Training.

Think about it. Then think about us. And call today:

**1-800-USA- USAR**  
BE ALL YOU CAN BE.  
**ARMY RESERVE**